

**POZIV NA DOSTAVU PONUDE**

**ZA USLUGE VANJSKOG STRUČNJAKA ZA KONZULTACIJE S**  
**UPRAVITELJIMA ZAŠTIĆENIH MORSKIH PODRUČJA U SKLOPU**  
**PROJEKTA PHAROS4MPAs**

**7/2018**

*Split, lipanj 2018.*

## **1. PODACI O NARUČITELJU I OSOBI ZADUŽENOJ ZA KOMUNIKACIJU**

Naziv: Centar za regionalne aktivnosti Programa prioritetnih akcija  
Sjedište: 21000 Split, Kraj sv. Ivana 11  
OIB: 27788012253  
Internetska adresa: [www.pap-thecoastcentre.org](http://www.pap-thecoastcentre.org)  
(u daljnjem tekstu: Naručitelj)

### **Kontakt osobe:**

Sylvain Ivan Petit, voditelj programa  
tel. 021/340474  
fax: 021/340490  
e-adresa: [sylvain.petit@paprac.org](mailto:sylvain.petit@paprac.org)

### **Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa**

Ne postoje gospodarski subjekti s kojima je Naručitelj u sukobu interesa u smislu članka 76. i 77. Zakona o javnoj.

## **2. EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE: 7/2018**

## **3. PREDMET I OPSEG PREDMETA NABAVE**

Predmet nabave: Usluge vanjskog stručnjaka za konzultacije s upraviteljima zaštićenih morskih područja u sklopu projekta PHAROS4MPAs.

**Opseg:** Sukladno opisu poslova koji čini sastavni dio ovog Poziva.

## **4. PROCIJENJENA VRIJEDNOST NABAVE**

Procijenjena vrijednost (vrijednost bez PDV-a) nabave iznosi 44.000,00 kuna.

## **5. DULJINA TRAJANJA UGOVORA**

Ugovor se sklapa na vrijeme od 12 mjeseci, počevši od dana obostranog potpisa ugovora.

## **6. NAČIN IZVRŠENJA USLUGE**

Izvršitelj (odabrani ponuditelj) se obvezuje predmetnu uslugu pružati sukladno opisu poslova koji čini sastavni dio ovog Poziva.

## **7. NAČIN IZRAČUNA CIJENE ZA PREDMET NABAVE, SADRŽAJ I NAČIN PROMJENE CIJENE**

Ponuditelj nudi cijenu obavljanja usluga u apsolutnom iznosu u kunama bez poreza na dodanu vrijednost (PDV-a). Cijena ponude treba biti izražena u kunama. Cijena ponude izražava se za cjelokupan predmet nabave. U cijenu su uključeni svi troškovi, takse i ostala davanja te zavisni troškovi koje je Izvršitelj obvezan izvršiti iz bilo kojeg razloga. U cijenu ponude moraju biti uračunati svi troškovi i popusti, bez poreza na dodanu vrijednost, koji se iskazuje zasebno iza cijene ponude. Ukupnu cijenu ponude čini cijena ponude s porezom na dodanu vrijednost (PDV). Cijena je nepromjenjiva za cijelo vrijeme trajanja ugovora

## 8. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA

Predujam isključen. Plaćanje se vrši po uredno izvršenoj usluzi i dostavljenom izvješću u roku od 30 (trideset) dana od dana primitka računa.

## 9. KRITERIJ ODABIRA PONUDE

Kriterij odabira ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda (ENP).

Provoditi će se bodovanje po sljedećim kriterijima.

Kriteriji, mjerne jedinice, oznake i njihov relativni značaj naveden je u sljedećoj tablici.

Određivanje ekonomski najpovoljnijeg ponuditelja prema navedenim kriterijima za odabir ekonomski najpovoljnije ponude obavit će se na sljedeći način: nakon što naručitelj za svakog ponuditelja utvrdi bodovnu vrijednost prema pojedinim kriterijima, zbrojit će se bodovi dodijeljeni mu po svakom od kriterija kako bi se dobio ukupan broj bodova za pojedinog ponuditelja. Najpovoljniji je onaj ponuditelj koji će ostvariti ukupni najveći broj bodova prema svim navedenim kriterijima.

Pri tome je ENP jednak ukupnom rezultatu uslijed kojega će ponuda biti rangirana; ukupan najviši broj bodova iznosi 100,00 s time da se ukupni bodovi računaju na dva decimalna mjesta. Ukoliko će dva ili više ponuditelja postići jednak najveći broj bodova, bit će odabran onaj ponuditelj čija je ponuda zaprimljena ranije, za što će se za relevantan dokaz koristiti podaci o redoslijedu zaprimanja ponuda

| Grupa kriterija           | Naziv kriterija   | Oznaka kriterija | Opis i mjerna jedinica  | Metodologija   | Bodovi | Maksimum |
|---------------------------|-------------------|------------------|---|--|--------|----------|
| Financijski kriterij 40%  | Cijena            | C                | Cijena ponude odnosno financijski iznos ponude u kunama bez PDV-a | $C = (\text{najniža ponudena cijena} / \text{cijena ponude}) \times 40,00$ | 40     | 40       |
| Kvalitativni kriterij 60% | Vanjski stručnjak | S                | Broj projekata slične tematike                                    | 0  | 0      | 60       |
|                           |                   |                  |   | 1  | 10     |          |
|                           |                   |                  |   | 2  | 30     |          |
|                           |                   |                  |   | 3  | 50     |          |
|                           |                   |                  |   | 4 i više   | 60     |          |

Odabir ekonomski najpovoljnije ponude ENP odrediti će se temeljem ocjenjivanja navedenih kriterija za svaku pojedinu ponudu prema dostavljenoj traženoj dokumentaciji ponuditelja, a sukladno navedenoj formuli:

$$ENP = C + S$$

## 10. ROK VALJANOSTI PONUDE

Rok valjanosti ponude je 30 dana od dana otvaranja ponude.

## **KVALITATIVNI KRITERIJ**

**11. Osnove za isključenje gospodarskog subjekta** te dokumenti kojima gospodarski subjekt dokazuje da ne postoje osnove za isključenje

Javni naručitelj će isključiti ponuditelja iz postupka nabave sukladno članku 251. ZJN 2016., ako utvrdi da je:

**11.1.** gospodarski subjekt koji ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj ili osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora gospodarskog subjekta i koja je državljanin Republike Hrvatske, pravomoćnom presudom osuđena za bilo koje od kaznenih djela navedenih u članku 251. stavku 1. točka 1. ZJN 2016.

ili

je gospodarski subjekt koji nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj ili osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora gospodarskog subjekta i koja nije državljanin Republike Hrvatske pravomoćnom presudom osuđena za kaznena djela iz članka 251. stavak 1. točka 1. podtočka a) do f) ZJN 2016. i za odgovarajuća kaznena djela koja, prema nacionalnim propisima države poslovnog nastana gospodarskog subjekta, odnosno države čiji je osoba državljanin, obuhvaćaju razloge za isključenje iz članka 57. stavka 1. točaka a) do f) Direktive 2014/24/EU.

**Dokaz:** Za utvrđivanje okolnosti da ne postoje osnove za obvezno isključenje gospodarskog subjekta iz postupka nabave, za djela propisana važećim Zakonom o javnoj nabavi, gospodarski subjekt dostavlja kao dokaz potpisanu izjavu.

*Predložak izjave daje se kao Prilog 1. ovog Poziva.*

U slučaju sumnje u istinitost podataka navedenih u izjavi o nekažnjavanju javni naručitelj će dodatno zatražiti od gospodarskog subjekta izvadak iz kaznene evidencije ili drugog odgovarajućeg registra ili, ako to nije moguće, jednakovrijedan dokument nadležne sudske ili upravne vlasti u državi poslovnog nastana ponuditelja, odnosno državi čiji je osoba državljanin. Javni naručitelj obavezan je isključiti gospodarskog subjekta u bilo kojem trenutku tijekom postupka jednostavne nabave ako utvrdi da postoje osnove za isključenje iz točaka 11.1. ovog Poziva.

**11.2.** Naručitelj će isključiti ponuditelja iz postupka nabave ako utvrdi da gospodarski subjekt nije ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje:

a) u Republici Hrvatskoj, ako gospodarski subjekt ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj, ili  
b) u Republici Hrvatskoj ili u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, ako gospodarski subjekt nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj.

Iznimno, Naručitelj neće isključiti gospodarskog subjekta iz postupka javne nabave ako mu sukladno posebnom propisu plaćanje obveza nije dopušteno ili mu je odobrena odgoda plaćanja.

**Dokaz:** Nepostojanje osnova za isključenje iz točke 11.2. ove dokumentacije ponuditelj će dokazati potpisom izjave (*Predložak - Prilog 1*) koju dostavlja s ponudom.

*Odredbe iz točke 11. na odgovarajući se način primjenjuju i na podugovaratelje.*

## **12. UVJETI SPOSOBNOSTI**

**12.1. Tehnička i stručna sposobnost te dokumenti kojima dokazuje sposobnost:**

**12.1.1.** Obrazovne i stručne kvalifikacije pružatelja usluge:

Pravna osoba ili fizička osoba obrtnik koja obavlja djelatnost vanjskog stručnjaka mora imati odgovarajuće stručne kvalifikacije:

- obrazovanje iz područja održivog razvoja/biologije mora
- iskustvo u radu na sličnim projektima i upraviteljima zaštićenih morskih područja - izvrsno poznavanje engleskog jezika u govoru i pismu

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz točke 12.1.1. ovog Poziva, gospodarski subjekt dužan je u ponudi dostaviti izjavu gospodarskog subjekta da raspolaže s osobama koje posjeduju strukovnu sposobnost, stručno znanje i iskustvo potrebno za uspješno kontinuirano izvršenje usluge koja je predmet nabave, te listu projekata slične tematike. Izjavu je potrebno popratiti dokazima o ispunjavanju traženih uvjeta (životopis ili drugi dokument koji to potvrđuje).

*Predložak izjave o tehničkoj i stručnoj sposobnosti daje se kao prilog ovog Poziva.*

### **13. JAMSTVA**

Nisu potrebna.

### **14. SADRŽAJ PONUDE**

Ponudu mora sačinjavati:

- popunjen, pečatom i potpisom ovjeren ponudbeni list
- popunjen, pečatom i potpisom ovjeren troškovnik
- dokument kojima ponuditelj dokazuje da ne postoje osnove za isključenje (točka 11.)
- dokumenti kojima ponuditelj dokazuje ispunjenje traženih kriterija za odabir gospodarskog subjekta (točka 12.)

### **15. NAČIN IZRADE PONUDE**

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. Ponuda se dostavlja elektronskim putem u PDF formatu ili u papirnatom obliku. Stranice ponude se označavaju brojem na način da je vidljiv redni broj stranice i ukupan broj stranica ponude (npr. 1/50, 2/50...).

Ponuda se izrađuje na hrvatskom jeziku na latiničnom pismu. Svi dokazi priloženi ponudi moraju biti na hrvatskom jeziku na latiničnom pismu. Ukoliko je bilo koji dokument ponuditelja izdan na stranom jeziku ponuditelj ga mora dostaviti zajedno s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača.

Naručitelj ne snosi bilo kakve troškove u svezi sa pripremom i dostavom ponude, odnosno sudjelovanjem gospodarskog subjekta u ovom postupku.

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Poziva na dostavu ponude i ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziva i prateće dokumentacije.

### **16. ROK I NAČIN DOSTAVE PONUDE**

Ponuda se dostavlja putem e-maila na adresu: [paprac@paprac.org](mailto:paprac@paprac.org) najkasnije do 6. srpnja 2018. do 10:00 sati s naznakom

#### **„Ponuda za usluge vanjskog stručnjaka ZMP – PHAROS4MPAs, ev. broj 7/2018“**

ili u papirnatom obliku (poštom ili osobno) na adresu Naručitelja (Kraj sv. Ivana 11, 21000 Split) s naznakom „Ponuda za usluge vanjskog stručnjaka – NE OTVARAJ“.

U roku za dostavu ponude, ponuditelj može izmijeniti svoju ponudu, nadopuniti je ili od nje odustati. U slučaju da do isteka roka za dostavu ponuda ponuditelj istu izmijeni i/ili dopuni, izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude.

Ponuditelj može u roku za dostavu ponuda pisanom izjavom i odustati od svoje ponude u kojem slučaju može istodobno zahtijevati povrat svoje neotvorene ponude.

Ponuda dostavljena nakon isteka roka za dostavu evidentira se kao zakašnjela pristigla ponuda i neće se otvarati, već će se vratiti pošilatelju bez odgode.

## **17. OTVARANJE PONUDE**

Otvaranje ponude nije javno. Rok za dostavu ponude je ujedno i rok otvaranja ponuda.

## **18. OSTALO**

Naručitelj zadržava pravo poništiti ovaj postupak nabave u bilo kojem trenutku, odnosno ne odabrati niti jednu ponudu, a sve bez ikakvih obveza ili naknada bilo koje vrste prema ponuditeljima, ukoliko niti jedna ponuda ne odgovara svrsi nabave ili ako prelazi osigurana sredstva, odnosno u drugim opravdanim slučajevima prema odluci Naručitelja.

### **Rok za dostavu obavijesti o rezultatima predmetne nabave:**

Pisanu obavijest o rezultatima nabave naručitelj će dostaviti ponuditeljima u roku 30 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. Na obavijest o rezultatima nabave nije dopuštena žalba.

**Naziv i sjedište naručitelja:** Centar za regionalne aktivnosti Programa prioritetnih akcija, Kraj sv. Ivana 11, 21 000 Split

**Naziv i sjedište ponuditelja**

.....

Adresa sjedišta ..... OIB:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

**IBAN/Banka**

.....

**Da li je ponuditelj u sustavu PDV-a:** DA - NE (zaokružiti)

**Adresa za dostavu pošte:**.....

**Adresa za dostavu e-pošte:**.....

**Kontakt osoba ponuditelja/ime, prezime i funkcija/**.....

**Ime, prezime i stručna kvalifikacija osobe odgovorne za izvršenje ugovora:**

.....

**Broj telefona i fax-a:** .....

**Podaci o zajednici ponuditelja\*** (ako se primjenjuje mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi /predmet, količina, vrijednost i postotni dio/ izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja te naznaka člana zajednice ponuditelja koji je ovlašten za komunikaciju s naručiteljem

.....

**Podaci o podugovarateljima\*** i podaci o dijelu ugovora o javnoj nabavi, ako se dio ugovora o nabavi daje u podugovor (ako se primjenjuje upisati sljedeće podatke: naziv ili tvrtku, sjedište OIB i broj računa podugovaratelja, predmet, količinu, vrijednost podugovora i postotni dio ugovora o nabavi koji se daje u podugovor)

.....

**Predmet nabave: USLUGE VANJSKOG STRUČNJAKA ZA KONZULTACIJE S UPRAVITELJMA ZAŠTIČENIH MORSKIH PODRUČJA U SKLOPU PROJEKTA PHAROS4MPAs, EV.BR. 7/2018**

|  |  |
|--|--|
| <b>CIJENA ZA PREDMET NABAVE bez PDV-a**:</b><br>brojkama |  |
| <b>IZNOS PDV-a***:</b><br>brojkama                       |  |
| <b>CIJENA ZA PREDMET NABAVE S PDV-om:</b><br>brojkama    |  |

Rok valjanosti ponude: 30 dana od dana otvaranja ponude

U....., dana.....2018. god.

M.P.

.....  
(potpis osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja)

\*Napomena: upisati sve tražene podatke za sve eventualne članove zajednice ponuditelja i/ili podugovaratelja

\*\* Cijena se izražava u kunama /brojkama.

\*\*\*Ako ponuditelj nije u sustavu PDV-a u ponudbenom listu, na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s PDV-om, upisuje se isti iznos kao što je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto predviđeno za upis iznosa PDV-a ostavlja se prazno.

## PREDLOŽAK - PRILOG 1

NABAVA: ZA USLUGE VANJSKOG STRUČNJAKA ZA KONZULTACIJE S UPRAVITELJIMA ZAŠTIĆENIH MORSKIH PODRUČJA U SKLOPU PROJEKTA PHAROS4MPAs, BR. NABAVE 7/2018

### IZJAVA O NEPOSTOJANJU OSNOVA ZA ISKLJUČENJE

kojom ja ..... iz .....  
(ime i prezime) (adresa stanovanja)

broj identifikacijskog dokumenta ..... izdanog od.....

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje pravne osobe gospodarskog subjekta

.....  
(naziv, adresa sjedišta gospodarskog subjekta i OIB)

pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem za sebe i za gospodarski subjekt da ja osobno niti gore navedeni gospodarski subjekt nismo pravomoćnom presudom osuđeni za:

#### **a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, na temelju**

– članka 328. (zločinačko udruženje) i članka 329. (počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja) Kaznenog zakona

– članka 333. (udruživanje za počinjenje kaznenih djela), iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

#### **b) korupciju, na temelju**

– članka 252. (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 253. (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 254. (zlouporaba u postupku javne nabave), članka 291. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 292. (nezakonito pogodovanje), članka 293. (primanje mita), članka 294. (davanje mita), članka 295. (trgovanje utjecajem) i članka 296. (davanje mita za trgovanje utjecajem) Kaznenog zakona

– članka 294.a (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 294.b (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 337. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 338. (zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti), članka 343. (protuzakonito posredovanje), članka 347. (primanje mita) i članka 348. (davanje mita) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

#### **c) prijevare, na temelju**

– članka 236. (prijevare), članka 247. (prijevare u gospodarskom poslovanju), članka 256. (utaja poreza ili carine) i članka 258. (subvencijska prijevare) Kaznenog zakona



– članka 224. (prijevара), članka 293. (prijevара u gospodarskom poslovanju) i članka 286. (utaja poreza i drugih davanja) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

**d) terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, na temelju**

– članka 97. (terorizam), članka 99. (javno poticanje na terorizam), članka 100. (novačenje za terorizam), članka 101. (obuka za terorizam) i članka 102. (terorističko udruženje) Kaznenog zakona

– članka 169. (terorizam), članka 169.a (javno poticanje na terorizam) i članka 169.b (novačenje i obuka za terorizam) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

**e) pranje novca ili financiranje terorizma, na temelju**

– članka 98. (financiranje terorizma) i članka 265. (pranje novca) Kaznenog zakona

– članka 279. (pranje novca) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

**f) dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, na temelju**

– članka 106. (trgovanje ljudima) Kaznenog zakona

– članka 175. (trgovanje ljudima i ropstvo) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.), ili

2. gospodarski subjekt koji nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj ili osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta i koja nije državljanin Republike Hrvatske pravomoćnom presudom osuđena za kaznena djela iz točke 1. podtočaka od a) do f) ovoga stavka i za odgovarajuća kaznena djela koja, prema nacionalnim propisima države poslovnog nastana gospodarskog subjekta, odnosno države čiji je osoba državljanin, obuhvaćaju razloge za isključenje iz članka 57. stavka 1. točaka od (a) do (f) Direktive 2014/24/EU.

3. da sam ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje:

- u Republici Hrvatskoj, ako gospodarski subjekt ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj, ili  
- u Republici Hrvatskoj ili u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, ako gospodarski subjekt nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj.

Osim ako mu je sukladno s posebnim propisima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza.

U ....., ..... 2018. godine.

M.P.

.....  
(potpis osobe ovlaštene za zastupanje)

## PREDLOŽAK IZJAVE O TEHNIČKOJ I STRUČNOJ SPOSOBNOSTI

..... zastupan po .....  
(naziv i sjedište ponuditelja) (ime i prezime ovlaštene osobe ponuditelja)

kao ponuditelj u postupku jednostavne nabave Usluge vanjskog stručnjaka za konzultacije s upraviteljima zaštićenih morskih područja u sklopu projekta PHAROS4MPAs, 7/2018 izjavljujem;

da raspolazem stručnim osobama koje posjeduju strukovnu sposobnost, stručno znanje i iskustvo potrebno za uspješno izvršenje predmetnih usluga, i to:

.....  
(ime, prezime i stručna sprema)

da su mi poznate odredbe iz Poziva na dostavu ponuda, da iste prihvaćam i da ću izvršavati predmet nabave u skladu s tim odredbama i za cijenu navedenu u ponudi.

U ....., dana ..... 2018. god.

M.P.

.....  
(potpis osobe ovlaštene za zastupanje  
ponuditelja)

### **Napomena:**

Izjavu je potrebno popratiti dokazima o ispunjavanju traženih uvjeta (životopis) ili drugi dokument koji to potvrđuje.